

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 20 juin 1885.

N. 37.

Samstag, 20. Juni 1885.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse de la fondation *Conter* sera vacante à partir du 1^{er} juillet prochain.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant la dite époque.

Luxembourg, le 10 juin 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 12 juin 1885, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1885—1886.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 49 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire;

Vu l'arrêté du Conseil de Gouvernement, du 8 juillet 1845, déterminant les principes uniformes d'après lesquels doivent être répartis les subsides accordés par l'État aux communes qui ne peuvent pourvoir intégralement aux besoins de l'instruction primaire, arrêté approuvé par disposition souveraine du 16 du même mois;

Vu également l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'État interviendra dans la dépense de la majoration des traite-

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Die Börse der Stiftung *Conter* wird vom 1. Juli künftig an fällig sein.

Bewerber um deren Genuß haben mir vor genanntem Datum ihre Gesuche nebst Belegstücken einzureichen.

Luxemburg den 16. Juni 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 12. Juni 1885, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes für's Schuljahr 1885—1886.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 49 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primär-Unterrichtes;

Nach Einsicht des durch Königl.-Großh. Verfügung vom 16. Juli 1845 genehmigten Beschlusses des Regierungs-Collegiums vom 8. desselben Monats über die gleichmäßigen Grundsätze, wonach die vom Staate denjenigen Gemeinden, welche den Bedürfnissen des Unterrichtes nicht vollständig nachkommen können, bewilligten Subside vertheilt werden sollen;

Nach Einsicht des Art 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876 über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrer-

ments communaux du personnel enseignant ensuite de la loi précitée du 6 juillet ;

Vu l'art. 166 du budget des dépenses pour l'exercice 1885, et l'arrêté royal grand-ducal du 25 décembre 1884, concernant l'exécution de ce budget ;

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer pour l'année scolaire 1885 à 1886 en faveur des écoles primaires ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 5, 6 et 7 de l'état qui fait suite au présent arrêté, sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2^e colonne du dit état.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire de 1884—1885 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 5^e et à la 7^e colonnes de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Les subsides figurant à la 6^e colonne ne seront pas liquidés, s'ils ne sont employés à la destination en vue de laquelle ils sont accordés.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 166 du budget des dépenses pour 1885 et seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 juin 1885.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

personals bedingten Aufgaben in Folge des obenerwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu betheiligen hat ;

Nach Einsicht des Art. 166 des Ausgaben-Budgets von 1885, sowie des Königl. Großh. Beschlusses vom 25. December 1884, die Ausführung besagten Budgets betreffend ;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der für's Schuljahr 1885—1886 zum Besten der Primärschulen zu bewilligenden Subside vernommen worden sind ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 5, 6 und 7 nachstehenden Stats angeführten Subside sind zum Besten des Primär-Unterrichtes den in der 2. Spalte des Stats genannten Ortschaften bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communal-Budgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primär-Unterrichtes während 1884—1885 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 5. und 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Die in der 6. Spalte erwähnten Subside werden nicht liquidirt, falls sie nicht zu dem Zwecke, wozu sie bestimmt sind, verwendet werden.

Art. 3. Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 166 des Ausgaben-Budgets von 1885 verrechnet werden und zur Zahlung an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg den 12. Juni 1885.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉS où les écoles sont établies.	Classification des écoles pour lesquelles les communes ne peuvent intégralement aux besoins de l'instruction primaire	NOMBRE des élèves.	MONTANT du subside alloué		
				d'après les principes uniformes de l'arrêté du 8 juillet 1845.	pour que les écoles puissent être convenable- ment organisées. *)	en vertu de l'art. 16 du 6 juillet 1876.
1	2	3	4	5	6	7
<i>Capellen.</i>						
Bascharage.	Bascharage	»	103	»	»	27 »
	Hautcharage	»	69	»	»	»
	Linger	»	20	»	»	30 »
Clemency.	Clemency	»	111	»	»	75 »
	Fingig	»	29	»	»	15 »
Dippach.	Bettange	3	26	52 » ¹	»	»
	Dippach	»	64	»	50 »	11 »
	Schouweiler	»	54	»	100 »	15 »
Garnich.	Dahlem	2	24	72 » ¹	»	»
	Garnich	3	96	192 » ¹	»	214 »
	Hivange	2	26	78 » ¹	50 »	86 »
	Kahler	4	42	42 » ²	50 »	48 »
Hobscheid.	Eischen	»	174	»	»	140 »
	Hobscheid	»	164	»	»	132 »
Kehlen.	Kehlen	4	129	129 » ³	»	58 »
	Keispelt	»	58	»	50 »	48 »
	Meispelt	»	30	»	»	30 »
	Nospelt	3	135	270 » ³	»	115 »
	Olm	2	11	33 » ³	»	»
Kœrich.	Gœblange	»	57	»	»	27 »
	Goetzingen	»	31	»	»	»
	Kœrich	4	128	128 » ²	100 »	163 »
Kopstal.	Kopstal	»	152	»	»	108 »
Mamer.	Cap	2	25	75 » ¹	75 »	»
	Holzem	3	66	132 » ¹	»	23 »
	Mamer	»	204	»	»	27 »

*) NB. Les chiffres figurant à la 6^e colonne sont alloués à charge de maintenir l'organisation actuelle des écoles et sont à déduire, de même que ceux figurant à la dernière colonne, de la totalité des traitements.

Les petits chiffres dont les subsides de la 5^e colonne sont affectés ont les significations suivantes :

- 1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 3) Imputable sur la totalité du traitement. — 4) Imputable deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais incombant aux parents des élèves. — 5) Imputable un tiers sur les revenus communaux et deux tiers sur les frais incombant aux parents des élèves.

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch	2	23	69 » ²	50 »	78 »
	Roodt	3	14	28 » ²	50 »	30 »
	Septfontaines	3	81	162 » ³	125 »	74 »
Steinfort.	Bettingen	2	43	129 » ¹	25 »	76 »
	Gras	2	11	33 » ¹	150 »	65 »
	Hagen	4	29	29 » ¹	50 »	11 »
	Steinfort	3	73	146 » ¹	»	147 »
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Bettembourg.	Abweiler	2	11	33 » ²	50 »	88 »
	Bettembourg	»	128	»	»	»
	Huncherange	2	55	165 » ¹	25 »	»
Differdange.	Differdange	»	147	»	»	30 »
	Niederkorn	»	151	»	»	»
	Oberkorn	4	42	42 » ¹	50 »	»
Dudelange.	Budersberg	3	27	54 » ²	50 »	15 »
	Burange	4	27	27 » ²	50 »	15 »
	Dudelange	4	247	247 » ³	100 »	150 »
Esch-sur-l'Alzette.	Esch-s.-l'Alzette	»	872	»	900 »	»
Frisange.	Aspelt	4	61	61 » ²	»	155 »
	Frisange	2	54	162 » ²	50 »	105 »
	Hellange	4	34	34 » ²	50 »	»
Kayl.	Kayl	»	179	»	100 »	139 »
	Rumelange	»	305	»	150 »	60 »
	Tetange	»	117	»	50 »	114 »
Leudelange.	Leudelange	»	106	»	»	»
Mondercange.	Bergem	4	46	46 » ¹	75 »	2 »
	Mondercange	4	95	95 » ¹	50 »	»
	Pontpierre	4	23	23 » ¹	50 »	»
Pétange.	Lamadelaide	4	74	74 » ³	»	60 »
	Pétange	4	128	128 » ³	50 »	45 »
	Rodange	»	152	»	»	57 »
Reckange.	Ehlange	4	33	33 » ³	»	»
	Limpach	»	29	»	»	»
	Reckange	3	59	118 » ¹	100 »	73 »
	Rœdgen	»	21	»	25 »	47 »

1	2	3	4	5	6	7
Roeser.	Bivange	»	39	»	»	»
	Livange	2	22	66 » ³	50 »	»
	Peppange	»	32	»	»	7 »
	Roeser	»	68	»	75 »	133 »
Sanem.	Belvaux	4	106	106 » ¹	50 »	40 »
	Ehlerange	4	6	6 » ¹	50 »	»
	Sanem	4	35	35 » ¹	75 »	27 »
	Soleuvre	4	62	62 » ¹	75 »	37 »
Schifflange.	Schifflange	»	181	»	125 »	»
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange	»	205	»	»	103 »
Contern.	Contern	»	45	»	100 »	18 »
	Medingen	3	31	62 » ²	50 »	»
	Moutfort	3	54	108 » ²	»	12 »
	Oetrange	4	46	46 » ¹	50 »	2 »
Eich.	Dommeldange	3	106	212 » ³	»	43 »
	Eich	1	266	1064 » ³	»	»
	Kirchberg	1	88	352 » ³	»	133 »
	Muhlenbach	1	44	176 » ³	»	»
	Neudorf	2	178	534 » ³	»	330 »
	Weimerskirch	1	162	648 » ³	50 »	351 »
Hamm.	Hamm	1	165	660 » ³	100 »	273 »
	Pulfermühl	1	67	268 » ³	»	98 »
Hesperange.	Aitzingen	3	43	86 » ³	75 »	»
	Fentange	»	32	»	»	»
	Hesperange	3	136	272 » ³	»	23 »
	Itzig	»	139	»	50 »	135 »
Hollerich.	Bonnevoie	3	288	570 » ³	150 »	440 »
	Cessingen	»	57	»	»	»
	Hollerich	2	274	822 » ³	»	511 »
	Merl	1	89	356 » ³	50 »	»
Luxembourg.	Luxembourg	»	2190	»	2000 »	»
Niederanven.	Ernster	3	36	72 » ²	75 »	»
	Hostert	3	121	242 » ²	100 »	157 »
	Niederanven	»	49	»	50 »	37 »
	Senningen	3	57	114 » ²	100 »	37 »

1	2	3	4	5	6	7
Rollingergrund.	Septfontaines . . .	1	304	1216 » ³	25 »	»
Sandweiler.	Sandweiler . . .	»	168	»	»	87 »
Schuttrange.	Munsbach . . .	»	45	»	»	73 »
	Schrassig . . .	2	12	36 » ³	25 »	»
	Schuttrange . . .	»	88	»	»	90 »
Steinsel.	Heisdorf . . .	2	61	183 » ²	30 »	42 »
	Steinsel . . .	»	150	»	»	73 »
Strassen.	Strassen . . .	»	191	»	»	73 »
Walferdange.	Walferdange . . .	»	129	»	»	46 »
Weiler-la-Tour.	Hassel . . .	»	24	»	»	»
	Syren . . .	3	53	106 » ²	»	57 »
	Weiler-la-Tour . . .	3	54	108 » ³	100 »	60 »
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg . . .	2	65	195 » ³	25	34 »
Bissen.	Bissen . . .	»	187	»	»	70 »
Boevange.	Boevange . . .	3	49	98 » ²	150 »	112 »
	Brouch . . .	3	57	114 » ²	150 »	115 »
	Buschdorf . . .	»	18	»	»	60 »
	Grevenknop . . .	3	23	46 » ²	125 »	15 »
Fischbach.	Angelsberg . . .	2	25	75 » ³	125 »	»
	Fischbach . . .	»	68	»	»	»
	Schoos . . .	3	22	44 » ³	75 »	18 »
Heffingen.	Heffingen . . .	3	96	192 » ²	100 »	134 »
	Reuland . . .	3	37	74 » ²	50 »	»
Larochette.	Ernzen . . .	2	23	69 » ³	»	30 »
	Larochette . . .	2	159	477 » ³	»	299 »
Lintgen.	Gosseldange . . .	»	16	»	»	60 »
	Lintgen . . .	»	154	»	»	90 »
Lorentzweiler.	Blaschette . . .	»	22	»	»	7 »
	Bofferdange . . .	»	74	»	»	40 »
	Hunsdorf . . .	4	45	45 » ³	»	13 »
	Lorentzweiler . . .	»	86	»	»	128 »
Mersch.	Beringen . . .	»	33	»	»	»
	Mersch . . .	»	150	»	»	141 »
	Moesdorf . . .	»	44	»	»	»
	Pettingen . . .	1	16	64 » ²	50 »	51 »

1	2	3	4	5	6	7
Mersch (suite).	Reckingen	»	60	»	»	22 »
	Rollingen	»	53	»	»	22 »
	Schoenfels	1	38	152 » ²	75 »	»
Nommern.	Cruchten	4	52	52 » ²	»	»
	Nommern	3	14	28 » ³	100 »	»
	Oberglabach	2	49	147 » ³	»	»
	Schroindweiler	»	31	»	»	»
Tuntingen.	Hollenfels	2	62	186 » ³	»	31 »
	Tuntingen	»	49	»	50 »	70 »
<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn	1	87	348 » ²	»	68 »
	Biwisch	1	24	96 » ²	125 »	59 »
	Boxhorn	1	80	320 » ²	50 »	54 »
	Rumlange	1	22	88 » ²	100 »	58 »
	Sassel	1	15	60 » ²	50 »	104 »
	Stockem	1	13	52 » ²	75 »	94 »
Basbellain.	Basbellain	2	50	150 » ²	»	88 »
	Hautbellain	2	41	123 » ²	»	33 »
	Huldange	1	28	112 » ²	75 »	78 »
	Troisvierges	2	149	447 » ²	»	228 »
	Wilwerdange	1	54	216 » ²	»	80 »
Boevange.	Boevange	2	58	174 » ²	»	79 »
	Donnange	1	51	204 » ²	»	79 »
	Hamiville	1	37	148 » ²	»	55 »
	Lullange	1	19	76 » ²	»	84 »
	Troine	2	49	147 » ²	»	76 »
Clervaux.	Clervaux	2	86	258 » ³	»	»
	Eselborn	1	22	88 » ³	100 »	64 »
	Reiler	1	17	68 » ³	100 »	75 »
	Urspelt	1	9	36 » ³	100 »	124 »
	Weicherdange	2	38	114 » ³	50 »	25 »
Consthum.	Consthum	2	33	99 » ³	»	»
	Holsthum	1	42	168 » ³	»	64 »
Hachiville.	Hachiville	2	48	144 » ³	50 »	»
	Hoffelt	2	44	132 » ³	»	63 »
Heinerscheid.	Fischbach	1	25	100 » ²	»	55 »
	Heinerscheid	3	82	164 » ³	50 »	273 »

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid (suite).	Hupperdange	2	52	156 » ²	»	58 »
	Kalbom	1	13	52 » ²	125 »	48 »
	Lieler	1	47	188 » ²	50 »	83 »
Hosingen.	Bockholtz	1	15	60 » ²	75 »	136 »
	Dorscheid	1	13	52 » ²	50 »	128 »
	Hosingen	»	108	»	200 »	50 »
	Neidhausen	1	14	56 » ²	100 »	69 »
	Rodershausen	1	26	104 » ²	100 »	72 »
	Untereisenbach	1	54	216 » ²	»	123 »
	Wahlhausen	1	57	228 » ²	75 »	115 »
Munshausen.	Drauffelt	1	27	108 » ²	75 »	»
	Marnach	4	64	64 » ²	»	288 »
	Munshausen	2	35	105 » ³	50 »	57 »
	Roder	2	18	54 » ³	»	60 »
	Siebenaler	1	15	60 » ²	50 »	60 »
Weiswampach.	Beiler	1	31	124 » ²	»	»
	Binsfeld	1	69	276 » ²	»	»
	Holler	1	31	124 » ²	50 »	»
	Weiswampach	3	85	170 » ²	»	43 »
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf	»	63	»	»	22 »
	Brandenbourg	1	73	292 » ²	150 »	108 »
	Landscheid	2	22	66 » ²	50 »	56 »
	Tandel	1	12	48 » ²	»	42 »
Bettendorf.	Bettendorf	3	102	204 » ²	50 »	90 »
	Gilsdorf	3	98	196 » ²	»	137 »
	Mœstroff	2	36	108 » ²	»	24 »
Bourscheid.	Bourscheid	2	61	183 » ²	»	86 »
	Kehmen	1	47	188 » ²	»	73 »
	Lipperscheid	1	18	72 » ²	»	»
	Michelau	1	64	256 » ²	25 »	49 »
	Schlindermansscheid	1	61	244 » ²	50 »	101 »
	Welscheid	1	24	96 » ²	50 »	31 »
Diekirch.	Diekirch	»	410	»	400 »	»
Ermsdorf.	Eppeldorf	3	61	122 » ²	»	95 »
	Ermsdorf	3	37	74 » ²	»	30 »
	Stegen	»	29	»	»	»

1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange.	Erpeldange	2	62	186 » ²	50 »	81 »
	Ingeldorf	»	16	»	»	86 »
Ettelbrück.	Burden	»	13	»	»	53 »
	Ettelbrück	»	396	»	650 »	802 »
Feulen.	Feulen-bas	3	116	232 » ²	»	115 »
	Feulen-haut	3	43	86 » ²	50 »	»
Fouhren.	Bettel	»	20	»	100 »	»
	Fouhren	»	37	»	100 »	30 »
	Longsdorf	3	11	22 » ²	50 »	57 »
Hoscheid.	Dickt	1	28	112 » ²	125 »	58 »
	Hoscheid	2	96	288 » ²	»	284 »
Medernach.	Medernach.	»	146	»	»	77 »
Mertzig.	Mertzig-bas	3	143	286 » ³	100 »	322 »
Putscheid.	Bievels	1	34	136 » ²	100 »	67 »
	Gralingen	1	34	136 » ²	100 »	51 »
	Merscheid	1	38	152 » ²	»	»
	Nachtmanderscheid .	1	8	32 » ²	75 »	48 »
	Stolzembourg	1	54	216 » ²	50 »	111 »
	Weiler	1	22	88 » ²	75 »	63 »
Reisdorf.	Bigelbach	»	17	»	»	108 »
	Uoesdorf	»	20	»	»	60 »
	Reisdorf	»	53	»	»	24 »
Schieren.	Schieren	»	125	»	»	62 »
Vianden.	Vianden	»	212	»	100 »	364 »
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf.	3	87	174 » ²	25 »	164 »
	Bilsdorf.	3	22	44 » ¹	50 »	»
Beckerich.	Beckerich	»	121	»	75 »	154 »
	Elvange	»	83	»	75 »	45 »
	Noerdange	»	26	»	75 »	»
	Oberpallen.	3	54	108 » ¹	75 »	37 »
Bettborn.	Bettborn	3	160	320 » ³	100 »	111 »
	Reimberg	»	35	»	»	30 »
Bigonville.	Bigonville	»	107	»	75 »	141 »
Ell.	Colpach-bas	3	14	28 » ¹	»	40 »
	Ell	3	63	126 » ¹	»	7 »

1	2	3	4	5	6	7
Ell (suite).	Petit-Nobressart	3	13	26 » ¹	50 »	30 »
	Roodt	»	33	»	75 »	47 »
Folschette.	Folschette	3	99	198 » ¹	»	280 »
	Hostert	3	28	56 » ²	»	»
	Rambrouch	3	124	248 » ²	100 »	250 »
Grosbous.	Dellen	2	26	78 » ²	75 »	»
	Grosbous	»	66	»	»	84 »
Perlé.	Holtz	»	63	»	»	62 »
	Martelange-Rombach	3	8	16 » ²	»	»
	Perlé	»	116	»	75 »	136 »
	Wolwelange	2	47	141 » ¹	50 »	48 »
Redange.	Lannen	2	27	81 » ²	50 »	52 »
	Nagem	2	44	132 » ²	100 »	»
	Niederpallen	4	21	21 » ¹	100 »	51 »
	Ospern	3	58	116 » ¹	75 »	79 »
	Redange	4	83	83 » ¹	»	220 »
Sæul.	Calmus	»	17	»	»	62 »
	Sæul	»	59	»	»	57 »
	Schwebach	2	17	51 » ²	»	30 »
Useldange.	Ewerlange	4	62	62 » ¹	50 »	45 »
	Rippweiler	3	25	50 » ²	50 »	»
	Schandel	3	25	50 » ²	50 »	»
	Useldange	4	73	73 » ²	100 »	80 »
Vichten.	Michelbuch	1	14	56 » ²	50 »	82 »
	Vichten	2	111	333 » ³	75 »	226 »
Wahl.	Buschrodt	2	51	153 » ²	100 »	57 »
	Grevels	1	43	172 » ²	200 »	11 »
	Heispelt	1	9	36 » ²	100 »	56 »
	Kuborn	1	13	52 » ²	150 »	56 »
	Wahl	3	46	92 » ²	50 »	78 »
<i>Wiltz.</i>						
Alscheid.	Alscheid	1	9	36 » ²	100 »	24 »
	Kautenbach	2	56	168 » ²	100 »	72 »
	Mercols	1	12	48 » ²	100 »	22 »
Boulaide.	Baschleiden	2	49	147 » ³	»	»
	Boulaide	2	54	162 » ³	50 »	»
	Surré	3	56	112 » ³	»	30 »

1	2	3	4	5	6	7
Esch-sur-Sûre.	Esch-sur-Sûre . . .	1	87	348 » ²	50 »	159 »
Eschweiler.	Erpeldange . . .	2	18	54 » ³	75 »	114 »
	Eschweiler. . . .	1	45	180 » ²	75 »	50 »
	Knaphoscheid. . .	1	28	112 » ²	50 »	49 »
	Selscheid	2	23	69 » ²	75 »	24 »
Gœsdorf.	Bockholtz	2	11	33 » ²	75 »	132 »
	Buderscheid . . .	1	17	68 » ²	150 »	158 »
	Dahl.	1	53	212 » ³	50 »	108 »
	Gœsdorf	2	52	156 » ³	75 »	" "
	Nocher	1	32	128 » ³	50 »	46 »
Harlange.	Harlange	3	104	208 » ³	" "	80 »
	Tarchamps. . . .	3	49	98 » ²	" "	117 »
Heiderscheid.	Eschdorf	3	135	270 » ²	50 »	412 »
	Fond de Heiderscheid .	1	24	96 » ²	100 »	" "
	Heiderscheid . . .	3	61	122 » ³	75 »	145 »
	Merscheid	2	19	57 » ³	50 »	124 »
	Tadler	1	19	76 » ²	75 »	142 »
Mecher.	Bavigne.	1	60	240 » ²	" "	119 »
	Kaundorf	1	54	216 » ²	50 »	255 »
	Lieffrange	1	14	56 » ²	100 »	68 »
	Mecher	1	11	44 » ²	75 »	100 »
	Nothum.	1	19	76 » ²	50 »	64 »
Neunhausen.	Insenborn	1	46	184 » ²	75 »	221 »
	Neunhausen	1	15	60 » ²	75 »	59 »
Oberwampach.	Allerborn	1	17	68 » ²	50 »	17 »
	Brachtenbach. . . .	1	55	220 » ²	" "	61 »
	Derenbach.	1	20	80 » ²	100 »	26 »
	Niederwampach . . .	1	54	216 » ²	50 »	37 »
	Oberwampach. . . .	1	51	204 » ²	50 »	51 »
Wiltz.	Wiltz	»	575	" "	300 »	2237 »
Wilwerwiltz.	Enscherange	2	56	168 » ²	50 »	77 »
	Lellingen	2	35	105 » ²	" "	" "
	Pintsch.	1	36	144 » ²	50 »	60 »
	Wilwerwiltz	2	35	105 » ²	50 »	" "
Winseler.	Berlé	2	24	72 » ²	75 »	" "
	Doncols.	2	26	78 » ²	50 »	" "
	Grummelscheid . . .	1	16	64 » ²	50 »	68 »

1	2	3	4	5	6	7
Winseler (suite).	Nœrtrange	3	36	72 » ²	75 »	»
	Winseler	3	26	52 » ²	50 »	46 »
	<i>Echternach.</i>					
Beaufort.	Beaufort	2	201	603 » ³	»	186 »
	Dillingen	»	20	»	50 »	45 »
Bech.	Bech	4	71	71 » ³	»	82 »
	Hemsthal	4	33	33 » ³	50 »	30 »
	Hersberg	1	39	156 » ³	50 »	35 »
	Rippig	2	19	57 » ³	50 »	30 »
Berdorf.	Berdorf	»	145	»	»	32 »
Consdorf.	Breidweiler	»	32	»	»	16 »
	Consdorf	»	158	»	»	200 »
	Scheidgen	»	43	»	»	23 »
Echternach.	Echternach	»	475	»	»	1642 »
Mompach.	Born	2	31	93 » ³	75 »	19 »
	Herborn	»	32	»	»	»
	Mœrsdorf	2	44	132 » ³	75 »	22 »
	Mompach	»	26	»	»	30 »
Rosport.	Dickweiler	»	24	»	»	»
	Girst	1	17	68 » ²	100 »	45 »
	Hinckel	»	24	»	»	30 »
	Osweiler	»	76	»	»	112 »
	Rosport	»	91	»	»	180 »
	Steinheim	»	28	»	»	»
Waldbillig.	Christnach	2	52	156 » ²	125 »	150 »
	Haller	1	44	176 » ²	25 »	68 »
	Waldbillig	1	66	264 » ²	100 »	112 »
	<i>Grevenmacher.</i>					
Betzdorf.	Berg	»	18	»	»	30 »
	Betzdorf	»	18	»	»	15 »
	Mensdorf	»	108	»	»	139 »
	Olingen	»	51	»	»	42 »
	Roodt	3	40	80 » ³	75 »	45 »
Biwer.	Biwer	»	61	»	100 »	112 »
	Boudler	3	44	88 » ¹	150 »	17 »
	Wecker	»	26	»	50 »	30 »

1	2	3	4	5	6	7
Flaxweiler.	Beyren	1	60	240 » ²	150 »	52 »
	Flaxweiler	»	63	»	»	86 »
	Gostingen	3	74	148 » ³	125 »	67 »
	Niederdonven	3	48	96 » ³	100 »	»
	Oberdonven	»	23	»	»	»
Grevenmacher.	Grevenmacher	»	273	»	»	292 »
Junglinster.	Alllinster	1	23	92 » ³	150 »	»
	Bourglinster	1	86	344 » ³	150 »	121 »
	Eisenborn	»	25	»	»	»
	Godbrange	1	45	180 » ¹	50 »	79 »
	Graulinster	1	9	36 » ³	200 »	52 »
	Imbringen	1	16	64 » ⁴	50 »	98 »
	Junglinster	2	111	333 » ⁴	150 »	208 »
Manternach.	Berbourg	3	95	190 » ⁴	50 »	66 »
	Lellig	4	19	19 » ³	50 »	»
	Manternach	»	63	»	100 »	17 »
	Munschecker	4	15	15 » ²	»	55 »
Mertert.	Mertert	»	114	»	150 »	90 »
	Wasserbillig	»	91	»	»	165 »
Rodenbourg.	Beidweiler	»	32	»	»	»
	Eschweiler	»	17	»	75 »	»
	Gonderange	1	56	224 » ³	»	59 »
	Rodenbourg	»	28	»	»	»
Wormeldange.	Ahn	»	50	»	100 »	31 »
	Ehnen	4	75	75 » ¹	»	67 »
	Machtum	2	66	198 » ¹	50 »	34 »
	Oberwormeldange	4	41	41 » ¹	»	17 »
	Wormeldange	»	112	»	»	54 »
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous	»	69	»	100 »	70 »
	Erpeldange	3	60	120 » ²	»	27 »
	Rolling-Assel	3	44	88 » ²	»	10 »
Burmerange.	Burmerange	2	25	75 » ¹	75 »	44 »
	Elvange	4	36	36 » ¹	»	30 »
	Emerange	1	9	36 » ¹	150 »	48 »
Dalheim.	Dalheim	»	153	»	»	173 »
	Filsdorf	»	29	»	»	»

1	2	3	4	5	6	7
Dalheim (suite).	Welfrange	»	24	»	»	»
Lenningen.	Canach	»	148	»	»	87 »
	Lenningen	»	61	»	50 »	52 »
Mondorf-les-bains.	Altwies	2	46	138 » ³	»	46 »
	Ellange	2	34	102 » ³	»	42 »
	Mondorf-les-bains	2	47	141 » ³	100 »	82 »
Remerschen.	Remerschen	»	82	»	»	63 »
	Schengen	»	34	»	»	7 »
	Wintrange	»	40	»	»	»
Remich.	Remich	»	246	»	»	162 »
Stadbredimus.	Greiveldange	4	76	76 » ⁵	150 »	84 »
	Stadbredimus	»	95	»	100 »	84 »
Waldbredimus.	Trintang	4	44	44 » ²	50 »	67 »
	Waldbredimus	1	40	160 » ²	75 »	19 »
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	3	86	172 » ¹	»	61 »
	Schwebsingen	3	46	92 » ²	»	8 »
	Wellenstein	3	85	170 » ⁴	100 »	58 »

Arrêté du 12 juin 1885, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour 1884-1885.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;
Vu l'art. 169 du budget des dépenses pour 1885 et l'arrêté royal grand-ducal concernant l'exécution de ce budget ;
Après délibération du Gouvern^t en conseil ;
Arrête :

- Art. 1^{er}.** Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :
- 1° à la commune de Larochette frs. 1900
 - 2° à la ville de Luxembourg » 400
 - 3° à la ville de Remich » 1500
 - 4° à la ville de Vianden » 1000
 - 5° à la ville de Wiltz » 2000
 - 6° à la commune d'Esch s./Alz » 1500

Art. 2. Ces subsides seront liquidés immédiatement sur l'art. 169 du budget des dépenses

Beschluß vom 12. Juni 1885, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten der Oberprimärschulen fürs Schuljahr 1884-85.

Der General-Director des Innern ;
Nach Einsicht des Art. 169 des Budgets von 1885 und des Kgl.-Großh. Beschlusses, die Vollziehung dieses Budgets betreffend ;
Nach Berathung der Regierung im Conseil ;
Beschließt :

- Art. 1.** Zu Gunsten des höhern Primär-Unterrichtes werden für's laufende Schuljahr nachstehende Subsidien bewilligt :
- 1° der Gemeinde Fels Fr. 1900
 - 2° der Stadt Luxemburg " 400
 - 3° der Stadt Remich " 1500
 - 4° der Stadt Vianden " 1000
 - 5° der Stadt Wiltz " 2000
 - 6° der Gemeinde Esch a. d. Mz. " 1500.

Art. 2. Diese Subside werden auf Art. 169 des Budgets von 1885 verrechnet und sollen so-

pour 1885, au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

fort zur Zahlung an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Luxembourg, le 12 juin 1885.

Luxemburg den 12. Juni 1885.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Postes et télégraphes.

Il est porté à la connaissance du public, qu'à partir du 20 juin courant les bureaux de poste seront ouverts aux heures ci-après indiquées, tant pour le service postal que pour la correspondance télégraphique :

Bekanntmachung. — Post und Telegraphen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom 20. d. Mts. ab die Postämter an den nachbezeichneten Stunden, sowohl für den Postdienst als für die Beförderung von Telegrammen, geöffnet sind :

I. BUREAUX DE POSTE AVEC SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE.		HEURES D'OUVERTURE POUR LE PUBLIC pendant			
		les jours de la semaine.		les dimanches et jours fériés.	
		Matin.	Soir.	Matin.	Soir.
1	Bettembourg	7—12	2—7	8—10	4—6
2	Clervaux	8—12	2—7	8—10	4—6
3	Diekirch	7—12	2—7	8—10	4—6
4	Dommeldange	8—12	2—7	8—10	4—6
5	Echternach	8—12	2—7	8—10	4—6
6	Esch-sur-l'Alzette	7—12	2—7	8—12	3—6
7	Ettelbruck	8—12	2—7	8—10	4—6
8	Grevenmacher	8—12 ¹ / ₂	2—7	8—10	4—6
9	Hosingen	8—12 ¹ / ₂	2—7	8—10	4—6
10	Kap	8—12	2—7	8—10	4—6
11	Larochette	8—12	2—7	8—10	4—6
12	Luxembourg-gare	7—12	12—9	7—12	12—9
13	Luxembourg-ville	7—12	12—9	7—12	12—9
14	Mersch	8—12	2—7	8—10	4—6
15	Mondorf-les-bains	8—12	2—7	8—10	4—7 en été 4—6 en hiver
16	Petange	8—12	2—7	8—10	4—6
17	Redange	8—12	2—7	8—10	4—6
18	Remich	8—12	2—7	8—10	4—6
19	Rodange	8—12	2—7	8—10	4—6
20	Rumelange	8—12	2—7	8—10	4—6
21	Trois-Vierges	8—12	2—7	8—10	4—6
22	Vianden	8—12	2—7	8—10	4—6
23	Wiltz	8—12	2—7	8—10	4—6

II. Bureaux d'agences de plein exercice avec service téléphonique.					
1	Boulaide (Wiltz)	»	3-8	»	3-8
2	Esch-sur-Sûre (Wiltz)	7-8½	4-8	7-8½	4-8
3	Grosbous (Ettelbruck)	7-8	6-8	7-8	6-8
4	Weiswampach (Troisvierges)	9-12	3-7	9-11	3-5
5	Junglinster (Dommeldange)	»	4-7	»	4-7
III. Bureaux d'agences de plein exercice sans service télégraphique ni téléphonique.					
1	Differdange	8-12	2-7	9-11	4-6
2	Roodt	7-9½ et 11-12	1-3½ et 5-6½	8-10	5-6
3	Steinfort	8-12	2-7	9-11	5-6
4	Wasserbillig	8-12	2-7	9-11	3-4
5	Wecker	8-12	2-7	9-11	5-7
6	Wormeldange	»	1-6	»	4-6

Luxembourg, le 17 juin 1885.

Euzemburg den 17. Juni 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Droits de propriété et d'hypothèque.

Nous croyons devoir rendre les intéressés attentifs à la nouvelle loi prussienne du 20 mai 1885, introduisant de profondes modifications dans les dispositions relatives aux droits de propriété et d'hypothèque.

Il y est décrété notamment qu'à partir du 1^{er} juillet prochain les actes translatifs de propriétés immobilières situées dans la Prusse Rhénane devront être passés devant un notaire prussien. Les actes sous seing privé qui n'auraient pas reçu de date certaine légale avant le 1^{er} juillet, sont nuls. L'inscription et le renouvellement des hypothèques judiciaires seront dorénavant soumis à des formalités onéreuses.

Luxembourg, le 19 juin 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Eigenthums- und Hypothekenrechte.

Wir glauben darauf aufmerksam machen zu sollen, daß durch das neue preussische Gesetz vom 20. Mai 1885 die Bestimmungen über die Eigenthums- und Hypothekenrechte tiefgehende Aenderungen erfahren haben.

Namentlich verfügt dasselbe, daß vom 1. Juli künftig ab die Uebertragung des Eigenthums an Grundstücken in Rheinpreußen nur durch einen vor einem preussischen Notar geschlossenen Vertrag erfolgen kann. Privatverträge sind nichtig, wenn sie nicht vor dem 1. Juli künftig ein gesetzliches bestimmtes Datum erhalten haben. Die Eintragung und Erneuerung der gerichtlichen Hypotheken unterliegt für die Zukunft beschwerlichen Bedingungen.

Euzemburg den 19. Juni 1885.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.